



TT

1

*Folklore Argentino*

## Folklore Argentino

Localidad - San Guillermo.

2

Escuela Nacional N.º 41

Nombre del director o maestro que lo reunió - Hernán N. Vázquez

Nombre de la persona que lo narró - Felisa Quiroga

Edad de esta persona - 80 años

### Curanderismo

Cuando algunas personas se sienten enfermas, revelando los síntomas de alguna afección, diagnostican inmediatamente: si el paciente es varón, que se le ha subido el "padrón", si es mujer, que la "madre" ha cambiado de lugar. Como esta gente es sumamente desconfiada, y por lo tanto reciosa para tomar medicamentos, llaman a sus "medicas", a fin de que los curen. Esta después de su diagnóstico, les administran brebajes de yuyos silvestres o hacen ciertos ejercicios con cintas o labelos azules. Muchas de estas mismas personas llevan preservativo para todas las enfermedades y desgracias como ser una pequeña cruz de palitos delgados, conda en la espiga del sombrero y en la parte delantera, a semejanza, aunque más pequeñas.

Cuando alguna persona está un tiempo enferma y los remedios caseros no lo sacan el "mal" y entonces tratan de curarla por secretos naturales.

A las personas que tienen bosis (este) suelen curárselas haciendo pasar la pansa de un sapo, repetidas veces por el bosis.

Cuando a una persona le sale "orzuelo", cure que saludando tres mañanas seguidas al mortero y saludando tres veces en esta forma. "Buen día señor mortero, saname de este orzuelo, se cansa."

Cuando salta nube en los ojos, suele curarse lavándolos tres mañanas seguidas con agua y sal de campo, y hablando en secreto delante de la persona enferma, la curandera del lugar.

Localidad - San Guillermo.

Escuela Nacional N° 41

3

Hombres del director o maestros que la remite - Herman N. Vázquez

Hombre de la persona que la remite - Felisa Quiroga.

Edad de la persona - 80 años.

- Canciones populares.

En la Ramadita se acostumbra mucho cantar la vidala, es un canto muy monótono, acompañado del toque del tambor, hombres y mujeres forman una rueda, uno de ellos echa una copla y los demás la cantan. Coplas:

Cuando dijiste, me voy  
me pesó el haber nacido  
mas vale me hubiera muerto  
y no te "abrai" conocido.  
Remate: Rematito no te digo  
por que estan verde los trigos.

En esta rueda hay vidala  
caduno, copla hay de echar  
y el que no eche coplas  
la vuelta me tra de pagar  
Remate: de uno y medio nacional.

C Recelosa de un desprecio  
Quiero hablarte y no me animo  
pero bien te hablan mis ojos  
ya los abris entendido:

Remate: remate de cualquier suerte  
a mi el pesar me divierte. X

C No soy de aqui  
Yo soy de allá  
No soy del dique  
Yo soy del canal.

Remate: en el aro del tambor  
esta firmado mi amor. X

Dices que me "quieres" mucho  
Yo te quiero mucho mas  
No es pesemso en balauzas  
Cuyo amor pesará mas.

Remate: florcita linda de tusca  
el que quiera amor que busque.  
Tusca

Tienes unos ojitos, cual dos luceros  
que con su brillo alumbras al mundo entero  
al mundo entero si ojos traidores  
no lo fijes en otra, ni a otra adores  
que ojos tan bellos  
si los viro y los dejo  
muero por ellos

- Leuca -

"La fuerteña"

Fortuna, tan cruel y variable  
Y tan mal que me has pagado

¡Ay fuerteña!

Que tu fingido amor

Me tienes tan engañado

¡Ay fuerteña!

Que me engañado me tienes

La vileza y tu rigor

¡Ay fuerteña!

Lo con amor te he servido

Ay me pagas con desfavor.

- Leuca -

Cuando voy por la calle - 4

Voy por la sombra

¡Ay por la noche!

Siguiéndole los pasos

A mi paloma

Y por la mañana.

Cuando voy por la calle

Voy rezagado

¡Ay por la noche!

Para que crea la gente

Que voy rezando

Y por la mañana.

Así y así es la Rioja

Y hoja por hoja. X

- 'Cucaca' -

Si te aburren las sierras  
Serrana hermosa  
Deja las serranías  
Ven a mi chosa  
¡Ay fuerteña!  
Ven a mi chosa si  
Anda y decile  
A esa negra que baila  
Que no me olvide  
¡Ay fuerteña!  
Enamorado y pobre  
Frento y celoso  
Sobre no darle nada  
Esdavía cargoso  
¡Ay fuerteña!

- 'Elbato' -

C A arbolito, arbolito  
De verdes ramas  
¿Como quieres que te ame  
Si tu me engañas? X  
C Arbolito, arbolito  
Medio un potrero  
Querédme falomita  
Que soy settero. X  
C A tus hermosos ojos  
Echile llave  
Que me mates con ellos  
Cuando los abres...  
Cuando los abres si  
Sapatia' fuerte  
Hace sonar el taco  
Y el contrahuerte X

"El gato"

En la puerta del cielo  
Estaba San Pedro  
Con un plato de arroz  
Tampando el dedo.  
De la puerta del cielo  
Cayo un rujan  
Sale San Pedro y dice  
Pase paisano.  
Pase paisano si  
Sapatita despacito  
A la moda de mi fajá  
Repicadito.

"Chacarera" 5

Chacarera me has pedido  
Chacarera te he de dar  
Porque tengo de costumbre  
El no hacerme de rogar.  
Chacarera de mi vida  
Chacarera del Carrizal  
Vay a formar sin retiro  
Porque me han pagado mal.  
Chacarera de mi vida  
Chacarera del Tandil  
Ahora que tengo tipa  
No tengo que sacudir  
A la vuelta y a la vuelta  
A vuelta sin cesar  
La mujer que no me quiera  
El diablo se le hay llevar

- Vidalas -

Que lindo es ver una moza  
"La luna y el sol"  
Cuando la silan pretendiendo  
"Alegrete corazón"  
Se agacha y quiebra salitos  
"La luna y el sol"  
Banal que ya esta queriendo  
"Alegrete corazón"  
La chicha es buena bebida  
"La luna y el sol"  
El vino es mucho mejor  
"Alegrete corazón"  
Y cuando ves aguardiente  
"La luna y el sol"  
Si me alegra el corazón  
"Alegrete corazón"

Las espigas de la higuera  
"La pura verdad"  
Con los hojas del cardin  
"vamos vidita debajo el nogal"  
Dicen que es santo remedio  
"La pura verdad"  
Para el mal del corazón  
"vamos vidita debajo del nogal"  
C Meiren, allí viene el agua  
"La pura verdad"  
Alegando con la arena  
"vamos vidita debajo el nogal"  
Asi han de alegrar por mi  
"La pura verdad"  
Cuando me pongan cadenas  
"vamos vidita debajo el nogal" X

Antes cuando yo te quería

"La pura verdad"

Eras una flor morada

Vamos vidita debajo el nogal

Ahora que ya no te quiero

"La pura verdad"

Eras una esla pelada

"Vamos vidita debajo el nogal"

Antes cuando te quería

"La pura verdad"

Subías en una burra blanca

"Vamos vidita debajo el nogal"

Ahora que no te quiero

"La pura verdad"

De viejo me has de manear las ancas

"Vamos vidita debajo el nogal"

gal"  
dis

gal.

e.

s  
"X

Te plas -

De arriba me he venido  
Porque allá no soy querido  
Belgamo Dios, Mariguita muchacha  
Dime tienes voluntad  
Dile al otro que se vaya  
Y que no vuelva más.  
Vamos al otro que quedaba  
Sin calzarnos  
Pero dice que lo llevaba  
De costas de sus razones  
Vamos al otro que queda  
Que lo llevaba el viento  
Pero dico que lo llevaba  
Con palabra de casamiento.

Localidad. San Guillermo.

Escuela Nacional No. 41

Nombre del director o maestro que remite. German H. Vazquez

Nombre de la persona que la usó. Felisa Quiroga

Edad de esta persona. 80 años

#### Supersticiones

Cuando revolotea un picaflores verde alrededor de alguna persona es buen indicio.

Cuando grita la lechuza, es mal presagio, y se cree que alguna persona morirá.

Se cree que el "duende" es un hombre pequeño y sombrero que persigue a los niños y que sale a medio día.

Cuando se va por un camino y sale un zorro del lado derecho se tendrá suerte, pero si sale del lado izquierdo es mal presagio.

Aunque los indigenas se hallan extinguido en estos  
reynos, no obstante el pueblo es muy supersticioso,  
por ley de herencia, asi el trueno, el relámpago, y fenomenos  
análogos, causan verdadero espanto; cuando las llu-  
vias son torrenciales suelen quemarse olivos ben-  
ditos y rezar para que pase la tormenta.

Cuando venden animales, los dueños le cortan  
un poco de pelo de la cola en la creencia de que  
asi no se les acabará el ganado.

Localidad - San Guillermo

Escuela Nacional No. 21

Nombre del director o maestro que la remite. <sup>18</sup> <sup>8</sup> Hernán D. Vázquez

Nombre de la persona que lo usó. Juan Delatte.

Edad de esta persona. 53 años

- Adivinanzas -

Delto en altura, corto en cintura

con muchos apocentos, sin fuerza ninguna - La caña

De un señor encumbrado, ando mejor que el reloj

Me acosté al oración y me levanté muy temprano - El sol

Un animalito cincicento,

que pone huevos por ciento - El burro.

Como soy así me quedo, pues no se cambia mi edad,

Tengo ojos y no veo y boca y no puedo hablar - El retrato

que es lo que hay dos veces en un momento

Una vez en un mes y ninguna en un año - La letra m.

Un arbolito expreso,

que en la punta tiene un dor - El algodón.

Hombre con hombre se puede  
Mujer con hombre con mas razon  
Y mujer con mujer no se puede - La confesion.  
Yo salgo de la sepultura  
Con la santa cruz a cuesta  
A unos les salvo la vida  
Y a otros le doy la muerte - el puñal  
Tengo nombre de animal  
Y siempre vivo caliente,  
Sirviendo bien a la gente  
Aunque ella me trata mal - la pava.  
Dos hermanas muy unidas  
Beligadas a marchar  
Con los pies adelante  
Y los ojos para trás - La tijera

**FOJA EN**

**BLANCO**